

# BLVD<sup>0</sup>33

M A G A Z I N E

ARCHITECTURE | ECONOMY | INDUSTRY

47

## CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS MANTERNACH

**48** CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS MANTERNACH

*Im Gespräch mit Jean-Pierre Hoffmann,  
Bürgermeister der Gemeinde Manternach*

*Interview avec Jean-Pierre Hoffmann,  
bourgmestre de la commune de Manternach*



# CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS MANTERNACH

Im Gespräch mit Jean-Pierre Hoffmann, Bürgermeister der Gemeinde Manternach

*Interview avec Jean-Pierre Hoffmann, bourgmestre de la commune de Manternach*

Der Neubau des Centre des Pompiers in Manternach steht exemplarisch für die Weiterentwicklung kommunaler Infrastrukturen im Bereich Sicherheit und Einsatzwesen. Im Fokus stehen funktionale Anforderungen, nachhaltige Lösungen und die Stärkung der regionalen Zusammenarbeit.

Welche Hauptziele verfolgt die Gemeinde mit dem Neubau des Centre des Pompiers in Manternach und warum war ein neues Gebäude notwendig?

Die Gemeinde möchte der Freiwilligen Feuerwehr Manternach (CIS) angemessene

und zeitgemäße Räumlichkeiten zur Verfügung stellen, die ihrer wichtigen Arbeit gerecht werden. Die bestehenden Unterkünfte entsprechen nicht mehr den aktuellen Anforderungen und Standards. Daher hat der Schöffenrat beschlossen, ein neues Gebäude zu planen, das den Bedürfnissen der Einsatzkräfte entspricht.

Wie wurde der Standort ausgewählt und welche Vorteile bietet er für die Einsatzbereitschaft?

Der Standort wurde in enger Abstimmung mit der Feuerwehr festgelegt. Neben einer guten verkehrlichen Anbindung war vor allem die schnelle Einsatzbereitschaft ein entscheidendes Kriterium. Von hier aus können die umliegenden Ortschaften effizient erreicht und die Einsatzfahrzeuge optimal eingesetzt werden.

Welche Funktionen und Einrichtungen sind vorgesehen?

Das Gebäude erfüllt die Vorgaben des CGDIS für ein Projekt der Klasse 2. Vorge-





sehen sind eine Fahrzeughalle mit vier Stellplätzen, ein Schulungsraum sowie ein Sozialraum für die freiwilligen Einsatzkräfte. Damit werden sowohl funktionale als auch organisatorische Anforderungen abgedeckt.

#### Welche Maßnahmen sorgen für Nachhaltigkeit und Energieeffizienz?

Neben dem Gebäude wird eine Heizzentrale errichtet, die mit Pellets betrieben wird. Sie versorgt das Feuerwehrzentrum sowie weitere Gebäude und trägt so zu einer nachhaltigen Energieversorgung bei.

#### Welche Bedeutung hat das neue Centre des Pompiers für die Zusammenarbeit im CGDIS und die Sicherheit der Region?

Das neue Zentrum stärkt die regionale Sicherheit und die Zusammenarbeit im





du corps des sapeurs-pompiers volontaires de Manternach (CIS) des infrastructures adaptées et modernes, à la hauteur de leur mission. Les locaux existants ne répondent plus aux exigences et aux standards actuels. Le collège échevinal a donc décidé de planifier un nouveau bâtiment correspondant aux besoins des équipes d'intervention.

**Comment le site a-t-il été choisi et quels avantages offre-t-il pour la capacité d'intervention ?**

Le choix du site s'est fait en étroite concertation avec les pompiers. Outre une bonne accessibilité routière, la rapidité d'intervention constituait un critère essentiel. Depuis cet emplacement, les localités environnantes peuvent être desservies efficacement et les véhicules d'intervention sont idéalement positionnés.



Corps grand-ducal d'incendie et de secours. Besonders vor dem Hintergrund rückläufiger Zahlen freiwilliger Einsatzkräfte in anderen Gemeinden gewinnt eine moderne Infrastruktur an Bedeutung. Sie unterstützt die Rekrutierung, verbessert die Einsatzfähigkeit und trägt zum Schutz eines größeren Versorgungsgebiets bei.

**La construction du nouveau Centre des Pompiers à Manternach illustre l'évolution des infrastructures communales dans le domaine de la sécurité et des services de secours. Le projet met l'accent sur des exigences fonctionnelles, des solutions durables et le renforcement de la coopération régionale.**

**Quels sont les principaux objectifs poursuivis par la commune avec la construction du nouveau Centre des Pompiers à Manternach et pourquoi un nouveau bâtiment était-il nécessaire ?**

La commune souhaite mettre à disposition





**Quelles fonctions et quels équipements sont prévus ?**

*Le bâtiment répond aux exigences du CG-DIS pour un projet de classe 2. Il comprend un hall pour véhicules avec quatre emplacements, une salle de formation ainsi qu'un espace de vie pour les volontaires. L'ensemble couvre les besoins fonctionnels et organisationnels.*

**Quelles mesures ont été prévues en matière de durabilité et d'efficacité énergétique ?**

*Une centrale de chauffage alimentée par des pellets sera construite en complément du bâtiment. Elle assurera l'appro-*



visionnement énergétique du centre des pompiers ainsi que d'autres bâtiments, contribuant ainsi à une approche durable.

**Quelle est l'importance du nouveau Centre des Pompiers pour la coopération au sein du CGDIS et la sécurité de la région ?**

Le nouveau centre renforce la sécurité régionale et la coopération au sein du Corps grand-ducal d'incendie et de secours. Dans un contexte de diminution du nombre de volontaires dans certaines communes, une infrastructure moderne devient essentielle. Elle favorise le recrutement, améliore la capacité d'intervention et contribue à la protection d'un territoire élargi.



